

ANEXO I. COMPILACIÓN DE LAS TRADUCCIONES AL ESPAÑOL DE *DEI DELITTI E DELLE PENE*¹

Año de publicación	Traductor	Lugar de publicación y editorial	Edición	Información adicional
1774	Casas, Juan Antonio de las	Madrid, Joaquín Ibarra	1ª ed.	Respuesta de Pietro y Alessandro Verri
1820	Anónimo	Madrid, Rosa Sanz	1ª ed.	
1821	Sánchez Ribera, Juan	Imprenta de Fermín Villalpando	1ª ed.	
1822	Anónimo		1ª ed.	
1823	Anónimo		1ª ed.	Disertación
1828	Anónimo		2ª ed.	
1836	Salas y Cortes, Ramón		1ª ed.	Comentarios
1851	Casas, Juan Antonio de las		2ª ed.	
1879	Vincent, Pascual	Sevilla, Imprenta José María Ariza	1ª ed.	
1905	Doppelheim, Max	Barcelona, Sopena	1ª ed.	
1930	Sánchez Ribera Juan		2ª ed.	
1930	Saldaña, Quintiliano	Madrid, Hernando		Estudio preliminar
1935	Zozaya, Antonio	Madrid, Sociedad General Española de Librería	1ª ed.	
1968	Casas, Juan Antonio de las		1ª ed.	Comentario de Voltaire
1969	Tomás y Valiente, Francisco	Madrid, Aguilar	1ª ed.	
1974	Tomás y Valiente, Francisco	Madrid, Aguilar	1ª reimpr.	

¹ Esta compilación se ha realizado basándonos en la lista incompleta de traducciones del Catálogo Boscán (Proyecto Boscán. (s.f.). *Catálogo de las traducciones españolas de obras italianas (hasta 1939)*. Extraído el 17/XI/2017 desde <http://www.ub.edu/boscan>). Hasta la fecha, no existe ninguna compilación que recoja todas las traducciones de *Dei delitti* al español, por lo que la aquí presentada ha tenido que ser complementada con las ediciones encontradas en Dialnet (Fundación Dialnet. (s.f.). [Resultados de la búsqueda: De los delitos y las penas]. Extraído el 31/V/2018 desde https://dialnet.unirioja.es/buscar/documentos?query=Dismax.DOCUMENTAL_TODO=de%20los%20delitos%20y%20las%20penas&filtros.DOCUMENTAL_FACET_ENTIDAD=lib&inicio=61) y en la biblioteca.

1976	Tomás y Valiente, Francisco	Madrid, Aguilar	2ª reimpr.	
1978	Cabanellas, Guillermo	Buenos Aires, Helasta		Tratados de las virtudes y los premios (Jacinto Dragonetti), Comentario de Voltaire, Respuesta de Beccaria a las Notas de Facchinei, Observaciones (Hautefort), Consideraciones sobre la pena de muerte (M. Roederer), Notas (Diderot, Morellet, Berenger, Benjamin Franklin...)
1979	Tomás y Valiente	Madrid, Aguilar	3ª reimpr.	
1980	Casas, Juan Antonio de las	Madrid, Alianza	2ª ed.	
1982	Casas, Juan Antonia de las	Madrid, Alianza	3ª ed.	
1982	Tomás y Valiente, Francisco	Madrid, Aguilar	1ª ed.	Estudio preliminar
1983	Jordá Catalá, Joaquín	Barcelona, Bruguera		Introducción de José Jiménez Villarejo
1984	Tomás y Valiente, Francisco	Barcelona, Orbis	1ª ed.	
1985	Tomás y Valiente, Francisco	Barcelona, Orbis	2ª ed.	
1988	Casas, Juan Antonio de las	Madrid, Alianza		
1990	Casas, Juan Antonio de las	Madrid, Alianza	6ª ed.	
1991	Casas, Juan Antonio de las	Madrid, Compañía Europea de Comunicación e Información		
1993	Casas, Juan Antonio de las	Madrid, Centro de Publicaciones, Ministerio de Justicia		
1993	Casas, Juan Antonio de las	Madrid, Alianza	6ª reimpr.	Comentario de Voltaire

1996	Casas, Juan Antonio de las	Granada, Comares	1ª ed.	
1998	Casas, Juan Antonio de las	Madrid, Alianza. En «Área de conocimiento: Ciencias Sociales»	1ª ed.	Comentario de Voltaire y Notas e Introducción de Juan Antonio Delval
2000	Tomás y Valiente, Francisco	Barcelona, Fólio	1ª ed.	Comentario de Voltaire
2002	Tomás y Valiente, Francisco	Barcelona, Fólio	2ª ed.	
2008	Casas, Juan Antonio de las	Albolote, Comares		
2008	Casas, Juan Antonio de las	Madrid, Tecnos		Introducción de José Jiménez Villarejo
2011	Andrés Ibáñez, Perfecto	Madrid, Trotta	1ª ed.	Edición bilingüe y con prefacio de Piero Calamandrei
2014	Casas, Juan Antonio de las	Madrid, Alianza	3ª ed.	Comentario de Voltaire y Notas e Introducción de Juan Antonio Delval